

bIBLIOTECA  
dIGITAL

# MÚSICA/MUSICOLOGÍA Y COLONIALISMO

MÚSICA/MUSICOLOGIA E COLONIALISMO  
MUSIC/OLOGY AND COLONIALISM

COORDINADOR: CORIÚN AHARONIÁN

**CDM**

CENTRO NACIONAL DE DOCUMENTACIÓN MUSICAL  
LAURO AYESTARÁN

**mec**

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

## Condiciones de uso

1. El contenido de este documento electrónico, accesible en el sitio del *Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán*, CDM (Montevideo, Uruguay), es una publicación del propio CDM, proveniente de su labor de investigación o de un evento organizado por él.

2. Su uso se inscribe en el marco de la ley n° 9.739 del 17 de diciembre de 1937, modificada por la Ley n° 17.616 del 10 de enero de 2003:

- el uso no comercial de sus contenidos es libre y gratuito en el respeto de la legislación vigente, y en particular de la mención de la fuente.

- el uso comercial de sus contenidos está sometido a un acuerdo escrito que se deberá pedir al CDM. Se entiende por uso comercial la venta de sus contenidos en forma de productos elaborados o de servicios, sea total o parcial. En todos casos se deberá mantener la mención de la fuente y el derecho de autor.

3. Los documentos del sitio del CDM son propiedad del Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán, salvo

mención contraria, en los términos definidos por la ley.

4. Las condiciones de uso de los contenidos del sitio del CDM son reguladas por la ley uruguaya. En caso de uso no comercial o comercial en otro país, corresponde al usuario la responsabilidad de verificar la conformidad de su proyecto con la ley de ese país.

5. El usuario se compromete a respetar las presentes condiciones de uso así como la legislación vigente, en particular en cuanto a la propiedad intelectual. En caso de no respeto de estas disposiciones, el usuario será pasible de lo previsto por la Ley n° 9.739 y su modificación por la Ley n° 17.616 del 10 de enero de 2003.

## CDM

Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán

[www.cdm.gub.uy](http://www.cdm.gub.uy)

correo electrónico: [info@cdm.gub.uy](mailto:info@cdm.gub.uy)

1ª edición, 2011.

Edición digital, 2014.

© 2011, Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán.

© 2011, los autores.

Impreso en el Uruguay.

ISBN 978-9974-36-184-3 (edición impresa)

Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán

Avenida Luis P. Ponce 1347 / 505 - 11300 Montevideo, Uruguay. Teléfono +598 27099494.

# PALABRAS PREVIAS



En todas las expresiones culturales de un pueblo se encuentran las huellas de su historia, de encuentros y conflictos de comunidades y culturas. Encuentros de culturas: de aquéllas con larga historia en una tierra con las que vienen de lejos con fuerzas y argumentos diversos; de las que llevan consigo los que parten en busca de nuevos horizontes, los expulsados de su tierra, los trasplantados de fuerza que deben asumir los referentes y la historia de la tierra en que deberán echar sus nuevas raíces.

En muy diferentes contextos se reiteran una y otra vez preguntas y dilemas en torno a referentes culturales propios y ajenos, con su cortejo de opciones afectivas, sociales, éticas, estéticas y también académicas. Arraigo y sentido de pertenencia por un lado, solidez de construcciones culturales por otro; conflictos entre lo nuevo y los referentes aceptados, entre la historia de la tierra y los cánones académicos.

En la música y sus lenguajes se encuentran todas esas huellas, en todas las latitudes y todos los tiempos, desde los caminos de la transculturación a los sincretismos. Muchos sonidos, pero también muchos silencios que se abren como un horizonte a seguir explorando. Desde lo impuesto hasta la apropiación por un pueblo de lenguajes y sonidos de otros, se van generando síntesis que parecen borrar referentes, al tiempo que el olvido hace lo propio con antiguas raíces. Sin embargo, siempre emergen, como de una planta seca luego de varios inviernos, ecos, sonidos, ritmos, a través de tiempos que saltan varias generaciones.

Como citas voluntarias o como confluencias aparentemente fortuitas, aparecen una y otra vez, en todas las formas, en todas las expresiones, singulares encuentros en una sucesión de sonidos, en movimientos de una danza, que rompen barreras temporales y distancias.

Juegos de imposiciones y rechazos, de búsquedas, encuentros y desencuentros, voces antiguas que se expresan con nuevos instrumentos, antiguos instrumentos que se construyen con los materiales de la tierra de adopción y adquieren nuevas voces, reconstrucción de lenguajes ancestrales a partir de expresiones fragmentadas, así surgen una y otra vez, con fuerza, nuevas voces, nuevos sonidos, donde las raíces se encuentran con la creación cultural que trasciende fronteras, que explora y crea en la frontera de lo conocido, que incorpora consciente o inconscientemente pautas culturales y tradiciones, buscándolas o aún queriendo romper con ellas.

Al mismo tiempo se plantean y perduran los conflictos provocados por los equilibrios y desequilibrios a nivel internacional, donde la cultura es un vehículo singular, acompañando y definiendo vínculos que por distintos mecanismos imponen opciones, estableciendo y manteniendo dependencias que apagan los sonidos de la tierra. Surgen así obligaciones y desafíos de explorar los caminos que pasan por la educación, para que resurjan y se desarrollen las culturas del territorio y sus múltiples voces. Se asocian aspectos de índole legal y comercial que aumentan la complejidad de las interacciones y equilibrios. Debe agregarse que el desarrollo de las tecnologías de la información y comunicación, conmueve en el siglo XXI el orden establecido en relación a la creación musical y su difusión de múltiples formas, obligando a una profunda reflexión.

Porque la música y sus lenguajes, como todo lenguaje, constituye parte del núcleo duro de la identidad, la reflexión *Música/musicología y colonialismo* no sólo es plenamente vigente, sino que reclama permanente atención y exploración.

**Ricardo Ehrlich**  
**Ministro de Educación y Cultura**

**Montevideo, marzo 2011.**

Montevideo tuvo la alegría de ser sede del coloquio *Música/musicología y colonialismo*. Al placer intelectual de pensar, discutir y estudiar se sumó el gran placer del encuentro con amigos o el descubrimiento de destacadas personalidades, que además de ser grandes especialistas en sus temas hacen gala de interés en todo lo humano.

Las ponencias que se publican dan cuenta de la calidad del evento y quedan como acervo para seguir investigando en temas que hacen a la condición misma de lo humano. Analizan los mecanismos de la historia, de la dominación, la búsqueda de la libertad y el papel de la cultura, siempre ideológico y de construcción constante.

Las conversaciones formales e informales, los intercambios de ideas, las caminatas por Montevideo quedan en el pensamiento y los afectos.

Esas jornadas celebraron también la instalación del Archivo de Lauro Ayestarán y el inicio de un Centro de Documentación Musical en el Uruguay, que será centro de estudio e investigación y sigue su camino.

Agradecemos a organizadores y participantes sus finos aportes durante y después del coloquio.

La publicación de estas memorias llega después de transcurrido un tiempo que, más allá de problemas prácticos que nunca faltan, muestra que la memoria propiamente dicha quedó muy viva, que nos permite

Música/musicología y colonialismo

agilatar aún mejor la calidad y profundidad del evento, y que nos hace ya preguntarnos ansiosamente por el próximo.

María Simon  
Viceministra de Educación y Cultura  
Ministra de Educación y Cultura en 2008 y 2009

Montevideo, octubre 2009, revisado en febrero 2011.



Este volumen recoge los aportes de quince autores al Coloquio internacional sobre *Música/musicología y colonialismo* organizado en Montevideo, entre el 3 y el 5 de octubre del año 2009, por el Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán (CDM), organismo creado pocos meses antes, dependiente del Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay.

El Coloquio fue planeado sobre la base de un grupo reducido de personalidades, y estructurado atendiendo en lo posible a las particularidades y necesidades de cada invitado. No hubo formatos preestablecidos ni duraciones predeterminadas para las ponencias/conferencias, prefiriéndose que cada expositor estimara su modalidad formal y su tiempo de exposición deseados. Se trataba de evitar de ese modo el eterno problema de la falta de tiempo expositivo, habitual en los congresos, especialmente importante cuando se deben usar ejemplos musicales. La organización horaria se hizo en función de los tiempos previstos. Esa diversidad de duraciones decidida libremente por los expositores/conferenciantes se refleja en las muy distintas extensiones de los textos que conforman este libro.

El título *Música/musicología y colonialismo* no fue acompañado por ninguna explicación o definición, por lo que la convocatoria dejaba obviamente a los invitados en total libertad para sus enfoques del tema, provocando de ese modo, como se leerá en las páginas que siguen, un rico abanico de opciones en torno a lo que puede abarcar el concepto de colonialismo.

El Coloquio reunió los aportes de quince destacadas figuras de trece países – musicólogos, compositores, y también compositores-musicólogos –:

el alemán Hanns-Werner Heister, el argentino Omar Corrado, el boliviano Cergio Prudencio, los brasileños Samuel Araújo y Rafael José de Menezes Bastos, los chilenos Juan Pablo González y Rodrigo Torres, el colombiano Egberto Bermúdez, el cubano Olavo Alén, el francés Jean-Michel Beaudet (radicado en Guayana Francesa), el inglés Philip Tagg (radicado en ese momento en Canadá), el mexicano Julio Estrada, el peruano Aurelio Tello (radicado en México), el portugués Mário Vieira de Carvalho, y el sueco Krister Malm. Samuel Araújo leyó un trabajo del Grupo Musicultura, del que es integrante. De los quince expositores, dos no pudieron asistir personalmente por razones de fuerza mayor, pero enviaron sus exposiciones, sea en forma escrita (Malm), sea en versión audiovisual (Tagg). El film de la “teleconferencia” se incluye en esta publicación como DVD adjunto.

Se decidió, como norma general, no imponer reglas editoriales, respetando las soluciones formales de cada autor. El lector encontrará, por lo tanto, diferentes criterios para las referencias bibliográficas y para situaciones concernientes a los propios textos, ligadas en general a distintas normas de estilo (incluidos los usos de negritas e itálicas) o a preferencias personales (el Otro, el “otro”, el *otro*, el otro). Esto puede ser interpretado como un alegato a favor de la no necesidad de uniformidad en un libro que recoge aportes de diferentes autores.

Como el propio Coloquio, este volumen incluye textos en tres idiomas: el castellano, el portugués (de Portugal y de Brasil) y el inglés. Los textos entregados en alemán y francés fueron traducidos al castellano.

La organización del Coloquio de octubre del 2009 estuvo bajo la responsabilidad de la Comisión honoraria que conduce el CDM, presidida por Daniel Vidart, e integrada por David Yudchak, Hugo García Robles y Coriún Aharonián. La coordinación estuvo a cargo de este último, quien contó con la colaboración ejecutiva de Leonardo Croatto. Participaron en las instancias de apertura y cierre la entonces ministra de Educación y Cultura, Ing. María Simon, el viceministro Carlos Liscano, y el Director Nacional de Cultura Dr. Hugo Achugar.<sup>1</sup>

---

1 Hubo una jornada, no recogida aquí, dedicada a discutir el papel de los centros de documentación musical en América Latina, con aportes de las experiencias de Colombia (informe escrito de Jaime Quevedo, del Centro de Documentación Musical de ese país),

El Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán desea expresar su agradecimiento a los quince autores, así como a Osvaldo Budón, Fabrice Lengronne, Graciela Paraskevaïdis, y a todos quienes aportaron su colaboración y su apoyo para que los trabajos del exitoso Coloquio pudieran ser reunidos en este libro.<sup>2</sup>

Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán

---

Cuba (Alén) y México (Tello). Hubo asimismo dos conciertos: uno de música culta latinoamericana contemporánea ofrecido por el Núcleo Música Nueva, con obras de Leo Brouwer, Eduardo Cáceres, Juan José Iturrberry, Adina Izarra, Mario Lavista, Chico Mello y Cergio Prudencio, interpretadas por Eduardo Fernández, Miguel Marozzi, Pablo Somma y el Grupo Vocal Kárpátia dirigido por Carlos Correa de Paiva; y otro de música popular uruguaya, con intervención de Diego Azar, Fernando Cabrera, Rubén Olivera y Mauricio Ubal, y sus respectivos músicos acompañantes.

- 2 El CDM agradece también el aporte de técnicos, traductores y funcionarios, y la entusiasta labor de todos aquellos que colaboraron en las distintas instancias organizativas del Coloquio, especialmente a Antonio Dabezies, Jorge Damseaux, Mariana Gerosa, María Hortiguera, Susana Maggioli, Fabricia Malán, Viviana Ruiz, Federico Sallés, Adriana Santos, Daniel Yafalián y los ya mencionados Budón y Lengronne.



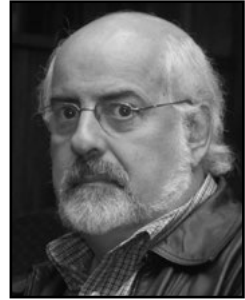
## LOS AUTORES



**Olavo Alén Rodríguez** (La Habana, Cuba, 1947) es asesor de la presidencia del Instituto Cubano de la Música. Fue entre 1979 y 2006 director-fundador del Centro de Investigación y Desarrollo de la Música Cubana (CIDMUC). Estudió musicología en la Universidad Humboldt de Berlín Oriental, República Democrática Alemana, obteniendo su doctorado en 1979. Recibió en ese año el Premio de Musicología de Casa de las Américas. Ha impartido clases y conferencias en diversas universidades y conservatorios del mundo. Sus artículos sobre la música cubana y caribeña han sido publicados en español, inglés, alemán, francés, danés y árabe. Ha colaborado con el *Diccionario de la música española e hispanoamericana*, *Musik in Geschichte und Gegenwart* (MGG) y *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*. Libros publicados: *La música en las sociedades de Tumbas Francesas de Cuba* (Casa de las Américas, La Habana, 1986) y *De lo afrocubano a la salsa* (Cubanacán, San Juan, 1992; Artex, La Habana, 1994).



**Samuel Araújo** (Río de Janeiro, Brasil, 1952), doctor en Musicología por la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign, es músico y profesor asociado de Etnomusicología en la Universidad Federal de Río de Janeiro, donde coordina proyectos de investigación en colaboración con organizaciones de base de espacios favelizados de Río, formando grupos de investigación entre los residentes de esos espacios. Estando a cargo del Departamento de Música de la Secretaría Municipal de Cultura de Río de Janeiro, ha participado en la elaboración del proyecto piloto de tiempo completo en la red municipal de enseñanza. Sus últimas publicaciones en libro son *Estudos de folclore e música popular urbana*, una colección de artículos escritos por Guerra-Peixe, con organización e introducción suyas (UFMG, Belo Horizonte, 2007) y *Música em debate; perspectivas interdisciplinares*, una colección de artículos firmados por académicos y no-académicos, que co-organizó con Vincenzo Cambria y Gaspar Paz (Mauad, Río de Janeiro, 2008).



**Jean-Michel Beaudet** (francés, nacido en Casablanca, Marruecos, 1953), etnomusicólogo, es docente en la Universidad Paris Ouest (Nanterre - La Défense) e investigador en el Centro de Investigaciones en Etnomusicología del CNRS (Centre National de la Recherche Scientifique). Ha enseñado también en la Universidad Federal de Minas Gerais. Investiga desde hace más de treinta años las músicas y las danzas de la Amazonia y ha vivido largo tiempo en aldeas amerindias de Brasil, de Bolivia y de la Guayana francesa. Ha trabajado además varios años en Oceanía. Es autor de dos libros (*Souffles d'Amazonie. Les orchestres tule des Wayãpi*, Société d'Ethnologie, Nanterre, 1997) y *Nous danserons jusqu'à l'aube. Essai d'ethnologie mouvementée en Amazonie*, 2010, con Jacky Pawe), y de artículos científicos y de divulgación, y realizador de un film documental (*Tapaya. Une fête en Amazonie bolivienne*, 2001, con P. Erikson y P. Jobet). Sus grabaciones han sido editadas en la colección CNRS-Musée de l'Homme (*Wayãpi de Guyane. Un visage sonore d'Amazonie* y *Chants kanaks. Cérémonies et berceuses*). Está radicado en una aldea amerindia en la Guayana francesa.



**Egberto Bermúdez** (Bogotá, Colombia, 1954) es profesor titular y director del Instituto de Investigaciones Estéticas de la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá. Realizó estudios de musicología e interpretación de música antigua en el Guildhall School of Music y el King's College de la Universidad de Londres. Ha publicado numerosos trabajos sobre la historia de la música en Colombia, la música tradicional y popular y los instrumentos musicales colombianos. Es fundador y director del grupo Canto, especializado en el repertorio español y latinoamericano del período colonial. Junto con Juan Luis Restrepo estableció en 1992 la Fundación de Música, entidad cuyo objetivo es dar a conocer los resultados de la investigación sobre el pasado musical colombiano. Fue presidente de la Historical Harp Society desde 1998 hasta el 2001.



**Omar Corrado** (Rafaela, Santa Fe, Argentina, 1954) es profesor titular en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y en la Universidad Nacional de Rosario. Graduated en el Instituto Superior de Música de la Universidad Nacional del Litoral, Argentina, obtuvo el doctorado en Historia de la Música y Musicología en la Universidad de París IV-Sorbona. Fue becario del gobierno francés, del Instituto Goethe, del Servicio Alemán de Intercambio Académico y de la Fundación Paul Sacher. Ha dictado conferencias y participado en congresos en numerosos países de Europa y las Américas. Sus trabajos fueron publicados en revistas especializadas, diccionarios y enciclopedias internacionales. Obtuvo el Premio de Musicología de Casa de las Américas en 2008 y el Premio Konex en 2009. Libros: *Música y modernidad en Buenos Aires 1920-1940* (Gourmet Musical, Buenos Aires, 2010); *Vanguardias al Sur: La música de Juan Carlos Paz* (Casa de las Américas, La Habana, 2010).



**Julio Estrada** (México, 1943), doctorado por la universidad de Estraburgo en 1994, es titular del Laboratorio de Creación Musical de la Escuela Nacional de Música, donde funda y coordina la Cátedra de Creación Musical Conlon Nancarrow. Miembro del Instituto de Investigaciones Estéticas (Universidad Nacional Autónoma de México), de la Academia Mexicana de Ciencias y del Sistema Nacional de Investigadores. Dirige en 2000-2001 el Centre d'Études de Mathématiques et Automatique Musicales de París. Autor (con Jorge Gil) de *Música y teoría de grupos finitos (3 variables booleanas)* (UNAM, México, 1984), *El sonido en Rulfo: "el ruido ese"* (UNAM, reedición, 2008) y *Canto roto: Silvestre Revueltas* (en prensa), editor de *La música de México* (reedición en prensa) y director editorial de la revista *Perspectiva interdisciplinaria de música* (UNAM). Su búsqueda reciente sobre el proceso creativo se sintetiza en *Realidad e imaginación continuas. Filosofía, teoría y métodos de creación musical en el continuo* (en prensa).





**Juan Pablo González** (chileno, nacido en Roma, Italia, 1956) es profesor titular del Instituto de Música de la Pontificia Universidad Católica de Chile y director del Instituto de Música de la Universidad Alberto Hurtado de Santiago. Obtuvo en 1991 su doctorado en musicología por la Universidad de California, Los Ángeles. Recibió en 2005, con Claudio Rolle, el Premio de Musicología de Casa de las Américas. Fue co-fundador de la Rama Latinoamericana de la Asociación Internacional para el Estudio de las Músicas Populares (IASPM-AL) y su primer presidente (2000-2006). Es autor de numerosos artículos musicológicos y ponencias, habiendo ofrecido seminarios de posgrado en universidades latinoamericanas y españolas. Libros: *Historia social de la música popular en Chile (1890-1950)* (con C. Rolle) (Casa de las Américas, La Habana, y Universidad Católica de Chile, Santiago, 2005), *Historia social de la música popular en Chile (1950-1970)* (con C. Rolle y Oscar Ohlsen) (Universidad Católica de Chile, 2009) y *En busca de la música chilena. Crónica y antología sonora* (con José Miguel Varas) (Cuadernos Bicentenario, Santiago, 2005).



**Hanns-Werner Heister** (Plochingen/Neckar, Alemania, 1946) es profesor de musicología en la Universidad de Música y Teatro de Hamburgo. Realizó estudios de musicología, germanística y lingüística en Tübingen, Fráncfort del Meno y Berlín (doctorado en 1977). Libros: *Das Konzert. Theorie einer Kulturform*, 2 volúmenes (1983); *Jazz* (1983); *Vom allgemeingültigen Neuen. Analysen engagierter Musik: Dessau, Eisler, Ginastera, Hartmann* (2006); *Un/Endlichkeit. Begegnungen mit György Ligeti* [con fotografías de Ines Gellrich] (2008); *Hintergrund Klangkunst* (2010). Editor de: *Zwischen/Töne. Musik und andere Künste* (serie desde 1995); *Musik/Revolution* (3 volúmenes, 1996/97); “*Entartete Musik*” 1938 - *Weimar und die Ambivalenz*, 2 vols. (2001); *Geschichte der Musik im 20. Jahrhundert*, vol. III: 1945-1975 (2005); *Zur Ambivalenz der Moderne*, 4 vols. (2005/2007). Coautor, con Hanjo Polk: *Jazz. Von den Anfängen bis heute* (2011). Co-editor: *Musik und Musikpolitik im faschistischen Deutschland* (1984); *Komponisten der Gegenwart* (diccionario en permanente actualización, desde 1992); *Zwischen Aufklärung & Kulturindustrie* (3 vols., 1993); *Musik und.* (desde 2000).



**Krister Malm** (Estocolmo, Suecia, 1941), doctorado en (etno)musicología, es profesor de esa materia en la Universidad de Gotemburgo. En 1973-1983 fue director del Departamento de Investigación y Desarrollo del Instituto Nacional Sueco de Concier-tos, en 1983-1999 director del Museo de la Música de Estocolmo, y en 1999-2005 primer director general de las Colecciones Nacionales Suecas de Música. Fue vicepresidente (1995-1999) y presidente (1999-2005) del Consejo Internacional para las Músicas Tradicionales (ICTM), del que fue declarado miembro honorario. Recibió (2007) el premio de etnomusicología Koizumi Fumio. Es autor de numerosos artículos, ediciones fonográficas (*Parang*, 1971; *Ngoma - music and dance of Tanzania*, 1974; *Music of Tunisia*, 1975; *Music of the Lesser Antilles*, 1977; *Folk music from Venezuela*, 1983) y libros (*Big Sounds from Small Peoples. The music industry in small countries*, 1984, y *Media Policy and Music Activity*, 1992, ambos con Roger Wallis; y *Music, media, multicultural. Changing musicscapes*, 2003, con Dan Lundberg y Owe Ronström).



**Rafael José de Menezes Bastos** (Salvador, Brasil, 1945), antropólogo y músico, es investigador del Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq) del Brasil y profesor en el Departamento de Antropología de la Universidad Federal de Santa Catarina, donde coordina el Núcleo de Estudos Arte, Cultura e Sociedade na América Latina e Caribe. Realizó estudios en las universidades Federal de Bahía, de Brasilia (guitarra, composición, maestría en antropología social) y San Pablo (doctorado en antropología social). Ha sido investigador y profesor visitante en varias universidades (Estados Unidos, Francia, España y Portugal). Ha publicado cerca de 80 artículos. Libros: *A Musicológica kamayurá: Para uma antropologia da comunicação no Alto-Xingu* (Fundação Nacional do Índio, Brasília, 1978; 2ª ed., UFSC, Florianópolis, 1999); *Dioniso em Santa Catarina: Ensaios sobre a "Farrar de Boi"* (UFSC, Florianópolis, 1993). Áreas de interés: teoría antropológica y etnomusicológica, música popular brasileña, y de los indios de las tierras bajas de América del Sur.



**Cergio Prudencio** (La Paz, Bolivia, 1955), compositor, director de orquesta, investigador y docente, es fundador y director titular de la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos (OEIN) de La Paz desde su establecimiento en 1980. Con ella ha desarrollado, en numerosas obras, una estética contemporánea basada en la investigación de las tradiciones altioplánicas, creando por otra parte un Programa de Iniciación a la Música (PIM) implementado desde el 2000. Prudencio ha creado también música para formaciones instrumentales convencionales de la tradición europea, y música electroacústica. Es autor de música para cine, teatro, video y danza. Ha recibido encargos del festival de Donaueschingen (Alemania, 1999), y de instituciones de Austria, Argentina y Suiza. Ha sido compositor residente en Australia (1996), Alemania (2001) e Italia (2007), y becario de la Fundación Guggenheim (EEUU, 2008-2009). Es autor de numerosos artículos, reunidos en parte en el libro *Hay que caminar sonando*, Fundación Otro Arte, La Paz, 2010).



**Philip Tagg** (Northamptonshire, Gran Bretaña, 1944), estudió música en Cambridge y educación en Manchester, completando su formación en Suecia, en cuya Universidad de Gotemburgo se doctoró en 1979, y en la que ejerció la docencia (1971-1991). En 1981 fue co-fundador de la International Association for the study of Popular Music (IASPM). En 1991 regresó al Reino Unido para iniciar la *Encyclopedia of Popular Music of the World (EPMOW)*, enseñando en la Universidad de Liverpool (1993-2002). Fue luego (2002-2009) profesor en la Université de Montréal. Es autor de numerosos artículos. Libros: *Kojak: 50 Seconds of Television Music. Towards the Analysis of Affect in Popular Music* (Musikvetenskapliga Institutionen, Gotemburgo, 1979); *Fernando the Flute* (University of Liverpool, 1991); *Popular music. Da Kojak al Rave* (trad. & ed. R. Agostini & L. Marconi) (CLUEB, Bolonia, 1994); *Ten Little Title Tunes. Towards a musicology of the mass media* (con Bob Clarida) (Mass Media Music Scholars' Press, N. York & Montreal, 2003); *Everyday Tonality* (ídem, 2009).



**Aurelio Tello** (Cerro de Pasco, Perú, 1951), musicólogo, compositor y director coral, realizó sus estudios en Lima. Entre otras agrupaciones en Perú y en México, ha fundado y dirigido el grupo vocal e instrumental Capilla Virreinal de la Nueva España, dedicado a la difusión del repertorio colonial americano. Radicado en México desde 1982, ha realizado trabajos de investigación musicológica para el Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Musical (CENIDIM) del Instituto Nacional de Bellas Artes, entre los cuales cinco tomos de *Tesoro de la Música Polifónica en México*, el libro *Música barroca del Perú. Siglos XVII-XVIII* publicado en Lima, y el primer tomo del *Cancionero Musical de Gaspar Fernandes*. Ha escrito numerosos artículos y ejercido la crítica musical. Ha recibido el Premio de Investigación del INBA (1994), el de Musicología de Casa de las Américas (1999) y el de Excelencia Académica del INBA (2001). En el 2001 ingresó al Sistema Nacional de Creadores del FONCA.



**Rodrigo Torres** (Santiago, Chile, 1952), etnomusicólogo, es académico del Departamento de Música de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, donde dirige el Centro de Documentación e Investigación Musical y es profesor en el Magister en Musicología. Ha realizado estudios de especialización en Chile, España y Francia (Universidad de París VIII-Saint Denis). Es miembro del comité editorial de *Revista Musical Chilena* (Universidad de Chile) y *Resonancias* (Pontificia Universidad Católica de Chile). Ha publicado artículos, discos y video-documentales sobre la música popular y tradicional en Chile. Es autor de *Perfil de la Nueva Canción Chilena desde sus orígenes hasta 1973* (Ceneca, Santiago, 1980), coautor de *Víctor Jara: obra musical completa* (Fundación Víctor Jara, Santiago, 1996), editor de los libros *Música popular en América Latina* (Rama Latinoamericana IASPM, Santiago, 1999), del libro-disco de Hernán Núñez Oyarce, *Mi Gran Cueca. Crónicas de la cueca brava* (FONDART, Santiago de Chile, 2005) y de la antología *Aires tradicionales y folklóricos de Chile* (Universidad de Chile, Santiago, 2005).



**Mário Vieira de Carvalho** (Coimbra, Portugal, 1943), musicólogo, se doctoró en la Universidad Humboldt de Berlín Oriental (1985). Es catedrático de Sociología de la Música en la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidade Nova de Lisboa, en la que dirige el Centro de Estudos de Sociologia y Estética Musical que fundara en 1997. Fue vice-rector de la UNL (2003-2004), y secretario de Estado de Cultura de su país (2005-2008). Fue profesor invitado en universidades de Berlín, Innsbruck, San Pablo y Minho. Ha publicado cerca de 100 artículos científicos y centenares de artículos de opinión y de crítica musical. Libros, entre otros: *Denken ist Sterben. Sozialgeschichte des Opernhauses Lissabon* (1999), *A tragédia da escuta - Luigi Nono e a música do século XX* (2007); *Épica de Queirós e Offenbach - A ácida gargalhada de Mefistófeles* (1999); *Razão e sentimento na comunicação musical. Estudos sobre a Dialéctica do Iluminismo* (1999); "Por lo imposible andamos". *A ópera como teatro de Gil Vicente a Stockhausen* (2005); *Pensar a música, mudar o mundo. Fernando Lopes-Graça* (2006). Como coordinador: *Expression, Truth, Authenticity: On Adorno's Theory of Music and Musical Performance* (2009).





# INDICE

## PALABRAS PREVIAS

Ricardo Ehrlich	7
María Simon	9
Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán	11

## LOS TEXTOS

<b>Cergio Prudencio:</b> Desafíos actuales ante el colonialismo.	17
<b>Julio Estrada:</b> Libertad creativa e integración cultural.	25
<b>Mário Vieira de Carvalho:</b> A música entre a confrontação e o diálogo interculturais.	41
<b>Philip Tagg:</b> Dominants and dominance. A video contribution to discussions in Montevideo. Written synthesis.	67
<b>Rafael José de Menezes Bastos:</b> A ciência é algo de muito importante para ser deixada nas mãos somente dos cientistas: Breve reflexão sobre a relação pós-colonial entre música e musicologias.	71
<b>Juan Pablo González:</b> Colonialidad y poscolonialidad en la escucha: América Latina en el Cuarto Centenario.	81
<b>Egberto Bermúdez:</b> Panamericanismo a contratiempo: Musicología en Colombia, 1950-70.	101
<b>Grupo Musicultura:</b> É possível outro mundo? Pesquisa musical e ação social no século XXI.	159

<b>Olavo Alén:</b> Colonización versus identidad en la música.	181
<b>Jean-Michel Beaudet:</b> Radio, música y territorialización en la Guayana Francesa. Notas para una etnomusicología de la radio.	195
<b>Rodrigo Torres:</b> Don José Zapiola, el “Negro querido” y las flautas de chinos. Mediaciones musicológicas de lo popular en el orden republicano chileno.	213
<b>Aurelio Tello:</b> La investigación de la música colonial o cómo hacer musicología rompiendo paradigmas.	235
<b>Omar Corrado:</b> Música, nacionalismo y avance hispano-católico en Buenos Aires, 1934.	249
<b>Hanns-Werner Heister:</b> La música. Dominación, expropiación, exotismo, apropiación, y la ambivalencia del colonialismo.	273
<b>Krister Malm:</b> Expanding intellectual property rights and music. An area of tensions.	309
LOS AUTORES	323
ANEXO DVD con la presentación en video de Philip Tagg.	



Se terminó de imprimir en el mes de setiembre del año 2011 en TRADINCO S.A., Montevideo. Depósito legal 356.517 / 11. Edición amparada en el decreto 218, Comisión del Papel. Se utilizó tipografía Garamond para el texto, Isocteur para los títulos y Calibri para la cubierta. Se imprimió con papel obra de 80g y cartulina coteada mate de 350g (con laminado mate). Corrección: CDM. Diagramación y puesta en página: Montserrat Pérez (Comunicación\_MEC).